

# BEATRICE RUSSELL

## Address

## Office

Department of Foreign Languages  
Sacramento State University, California  
6000 J Street. Sacramento, CA 95819

Tel. 916-278-6379  
beatrice.russell@csus.edu

## EDUCATION

### University of California, Davis

Ph.D., French; with a Designated Emphasis in  
Second Language Acquisition (D. E. S.L.A.) .

Dissertation: “ Vénus: Isotopies Animales dans les oeuvres poétiques  
de Charles Baudelaire et de Léopold Sédar Senghor.

Director of Dissertation: Professor Maria M. Manoliu.

### University of Arkansas, Fayetteville

Master of Arts, French.

Qualified Exam for Specialization in 19<sup>th</sup> Century French Literature.

Advisor: Professor John Hassel.

### University of Bujumbura, Burundi

Master of Arts, French.

Thesis: “Le Thème de la mer dans les Fleurs du Mal de Charles Baudelaire.”

Director of thesis: Professor Marcel Bourdette-Donon.

## QUALIFICATION SUMMARY

- Teaching experience at the postsecondary levels in the department Foreign Languages at California State University, Sacramento, in the Department of French and Italian at the University of California, Davis, in the Foreign Languages Department, at the University of Arkansas, Fayetteville and in the African American and African Studies Program (AAS) at the University of California, Davis. Extensive experience working with students diverse in age, ability and ethnicity.
- Areas of teaching competence include all levels of French language and introduction to French literature: Medieval, Sixteen, Seventeen and Nineteen centuries. Introduction to francophone authors.
- Experienced in developing vocabulary and grammar exercises on the web.
- Areas of research specialization include second language acquisition, theory of teaching methods, Medieval, Sixteen and Nineteen and Twentieth Centuries French literatures, teaching Francophone culture and French grammar with technology.

## TEACHING EXPERIENCE

### **Fall 2012 to present**

**Associate Professor**, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento. Responsible for teaching the following courses:

#### **1. Fall 2012**

*FREN 1A Elementary French (2 sections)*

*FREN 1B Elementary French*

#### **2. Spring 2012**

*FREN 1A Elementary French*

*FREN 1B Elementary French (2 sections)*

#### **3. Spring 2011**

*FREN 1A Elementary French*

*FREN 1B Elementary French*

*FREN 111 Topics Francophone Lit*

*FREN 210 Studies French Literature*

#### **4. Fall 2010**

*FREN 1A Elementary French*  
*FREN 1B Elementary French (2 sections)*

#### **Fall 2004 to Spring 2010**

**Assistant Professor**, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento. Responsible for teaching the following courses:

#### **1. Spring 2010**

*FREN 1A Elementary French*  
*FREN 1B Elementary French (2 sections)*

#### **2. Fall 2009**

*FREN 1A Elementary French (2 sections)*  
*FREN 1B Elementary French*  
*FREN 299 Special Problems (Thesis research)*

#### **3. Spring 2009**

*FREN 1A Elementary French*  
*FREN 102 Advanced French conversation*  
*FREN 111 Topics Francophone literature*  
*LING 130 Introduction to Language and Linguistics*  
*FREN 210 Topics Francophone literature (Master's level)*

#### **4. Fall 2008**

*FREN 101 Advanced Grammar*  
*FREN 001B Elementary French*  
*FREN 001A Elementary French*

#### **5. Spring 2008**

*LING 130 Introduction to Language and Linguistics*  
*FREN 001A Elementary French (2 sections)*

#### **6. Fall 2007**

*FREN 101 Advanced Grammar*  
*FREN 001B Elementary French*

*FREN 001A Elementary French*

**7. Fall 2007**

*FREN 001B Elementary French*  
*FREN 001A Elementary French ( 2 sections)*

**8. Spring 2007**

*LING 130 Introduction to Language and Linguistics (section 1)*  
*FREN 001B Elementary French*  
*FREN 001A Elementary French*

**9. Fall 2006**

*LING 130 Introduction to Language and Linguistics (section 1)*  
*FREN 001B Elementary French*  
*FREN 001A Elementary French*

**10. Spring 2006**

*LING 130 Introduction to Language and Linguistics (section 1)*  
*LING 130 Introduction to Language and Linguistics (section 2)*  
*FREN 001B Elementary French*

**11. Fall 2005**

*LING 130 Introduction to Language and Linguistics (section 1)*  
*LING 130 Introduction to Language and Linguistics (section 2)*  
*FREN 001A Elementary French*

**12. Spring 2005**

*FREN 001B Elementary French*  
*FREN 102 Advanced Conversation*  
*FREN 104 A French Translation*  
*LING 130 Introduction to Language and Linguistics*

**13. Fall Semester 2004**

*FREN 001 A Elementary French*  
*FREN 002 B Intermediate French*  
*LING 130 Introduction to Language and Linguistics*

#### **14. Fall 1997- Spring 2004**

**Associate instructor**, French and Italian Department, University of California, Davis, Fall 1998 - Fall 2002, and From Fall 2003 to Spring 2004. Prepared lectures and taught Elementary French (First year) and Intermediate French (second year/upper- division lever). Taught five times a week, with responsibility for own section. Introduced French authors from Medieval, Sixteen, Seventeen and Nineteen centuries to the students. Introduced students to the field of literary analysis and formal argumentation through readings. Taught writing skills and explained grammar and vocabulary. Divided course into activities: listening to dialogues and French music, video viewing. Led pronunciation exercises and group conversations. Solely responsible for lecture and grading assignments, suggesting composition topics. Responsible for correcting and grading exams and homework assignments. Provided additional time to students who needed help on writing assignments during scheduled office hours. Courses included:

*Elementary French FRE 001 (2 quarters)*  
*Elementary French FRE 002 (3 quarter)*  
*Elementary French FRE 003 (5 quarters)*  
*Intermediate French FRE 21 (1 quarter)*

Worked as Teaching Assistant (co- teacher) to Professor Milmon Harrison (Voted Teacher of the Year, Spring 2003). University of California, Davis. African American and African Studies Program [mfharrison@ucdavis.edu](mailto:mfharrison@ucdavis.edu) . Office phone : (530) 754-6622.

**Teaching Assistant**, French Department at the University of Arkansas, Fayetteville, August 1997- Mai 1998. Prepared lectures and taught *Intermediate French I (FRE 2003)*. Introduction to French language and culture to first year students (intermediate level). Taught three times a week, with responsibility for own section. Divided course into activities: listening to dialogues and French music, video viewing. Led pronunciation exercises and group conversations. Solely responsible for lecture and grading assignments, suggesting composition topics. Taught grammar, vocabulary and basic writing skills. Provided additional time for students who needed help on writing assignments during scheduled office hours and gave individual feedback on compositions.

Courses included:

*Beginning French I FRE 1003 (1 semester)*  
*Intermediate French I FRE 2003 (1 semester)*

**Teaching Assistant**, African American and African Studies Program (AAS), at the University of California, Davis, September 2002- June 2003. Prepared and held discussion sections in which I led part of lecture once a week. Solely responsible for correcting and grading exams and homework assignments for all students in my section. Provided additional time for students who needed help on essay topic assignments during office hours. Courses included:

*AAS 165: Afro-Christianity and the Black church in America (1 quarter)*  
Instructor: Dr. Milmon F. Harrison.

*AAS 100: Ethnicity in US (1 quarter)*  
Instructor: Dr. Milmon F. Harrison.

*AAS 010: Introduction to African American Culture and Society (1 quarter)*  
Instructor: Dr. Milmon F. Harrison.

## **RELATED EXPERIENCE**

**Reader**, African American and African Studies Program (AAS) at the University of California, Davis, January 2002-August 2002. Reading required and supporting textbooks. Corrected and graded homework assignments and exams. Courses included:

*AAS 50: Black Images in Popular Culture course (1 quarter)*  
Instructor: Dr. Milmon F. Harrison.

*AA S 123: Black Female Experience in Contemporary Society (1 quarter)*  
Instructor: Dr. Marcia C. Robinson.

*AAS 145: Black Social and Political Thoughts (1 quarter)* Instructor: Dr. Harrison.

## **PUBLICATIONS**

Professionally refereed

### **Books:**

Russell, Beatrice. Parlez-Vous Français? An Introduction to French Verbs and Tenses. Kendall / Hunt Publisher. Ed. 2010 (422 pages).

\_\_\_\_\_ . Parlez-Vous Français? An Introduction to French Verbs and Tenses. Kendall / Hunt Publisher. Preliminary Ed. 2008.  
ISBN 978-0-7575-5853-5 (333 pages).

## Work in progress:

Textbook: Elementary French.

## Articles and Entries

### Entries:

Kelley, Nibigira Beatrice. Life and Def: Sex, Drugs, Money And God (Simmons and George, 2002); Love Don't Live Here No More (Snoop Dogg and Talbert, 2006); Other men's wives (Johnson, 2005). In Encyclopedia of Hip Hop Literature. Ed. Tarshia Stanley. Greenwood Publishing Group. 2009 (150-151, 154-155, 180).

### Articles

Russell, Beatrice. "Bridging the Foreign Language Gap. African- Americans and Language Literacy." In Hawaii International Conference on Arts and Humanities 2008 HICAH Proceedings. CD ISSN#: 1541-5899. (2317-2330).

\_\_\_\_\_. "The female forms of eye contact in nonverbal discourses of Power through Calixte Belaya's novel Your name shall be Tanga." In Hawaii International Conference on Arts and Humanities 2008 HICAH Proceedings. CD ISSN#: 1541-5899. (1579 –1590).

\_\_\_\_\_. "Technology – Assisted Instruction of French tenses." In The Next Decade-Vision and Transformation. Proceedings 2008

Kelley, Beatrice. "Code – switching in MC Solaar's French music." In Seeking Identity: Language in society. Ed. Nancy Antrim. Cambridge: UK Cambridge Scholars Press, 2007. pp. 133-140.

Nibigira, Béatrice . "L'erotisme de la femme noire et la Dévotion religieuse. " Conférence Abélard. Actes de la Conférence Internationale, Université de Nantes, France 3-4 Octobre 2001. pp. 145-151.

## PRESENTATIONS

The 20 th Annual Africa/Diaspora Conference. California State University, Sacramento - April 28-30, 2011.

Presented a paper titled “ Goodbye French. Linguistics politics and social development in Post –genocide Rwanda.

Conference: Hawaii International Conference on Arts and Humanities (HICAH). Honolulu, Hi. January 9-12, 2011.

Presented a paper titled “ *Teaching French Passive Voice to Second and/or Foreign Language Learners*”.

California Language Teachers Association CLTA 2009 Conference. February 27-29. Sacramento.

Presented a paper titled “*Leapfrogging as a skill development in teaching and writing French composition in a Foreign Language (FFL) classroom.*”

The fourteenth Annual Multicultural Education Conference. California State University, Sacramento (April 12, 2008).

Presented a paper titled “*Diversity and Social justice curriculum in teaching French and Francophone literature.*”

Conference: Hawaii International Conference on Arts and Humanities (HICAH). Honolulu, Hi. January 11-14, 2008.

Presented a paper titled “*The female forms of Eye contact in nonverbal discourses of power through Calixte Beyala’s novel Your name shall be Tanga.*”

Conference: Hawaii International Conference on Arts and Humanities (HICAH). Honolulu, Hi. January 11-14, 2008.

Presented a paper titled “Bridging the Foreign Language Gap. African - Americans and Language Literacy.”

Conference: DigitalStream -2008. The Next Decade: Vision and Transformation. California State University, Monterey Bay. March 17-19.

Presented a paper titled “Technology–Assisted Instruction of French tenses.”

The Thirteenth Annual Multicultural Education Conference. California State University, Sacramento. 3/22/2007.

Presented a paper titled “African- Americans in K-12 Foreign Language Education.”

The Twelfth Annual Multicultural Education Conference. California State University, Sacramento. March 25, 2006.

Presented a paper titled “African- Americans and Foreign Language Literacy.”

Black History Month 2006. Standing on the Shoulders of Greatness.

Presented a paper titled Blacks in the Diaspora: French and African – American Relations.” California State University, Sacramento. 2/22/2006.

Conference: The 27<sup>th</sup> Annual Southwest/ Texas Popular and American Culture Association (SW/TXPCA/ACA). Albuquerque, New- Mexico. February 8-11, 2006.

Presented a paper titled “Code- Switching in MC Solaar’s French Music.”

Seminar: French 201. History of French. Fall 2003. Dr. Maria Manoliu, French and Italian Department.

Presented a paper titled “Histoire de la langue française en Afrique: Sénégal et Algérie.” 11/19/2003.

Conference: Blackness in Global Contexts. March 28-30 2002. Presented by UC Davis, African American and African American Studies Program.

Presented a paper titled “Francophone African Images in French Language Textbooks.” 3/30/2002.

Conference: Recycling. UC Davis Department of French and Italian- 21st Century Studies, 3/29-31/2001.

Presented a paper titled “French and African Languages in Senghor’s Poems.”

Department of French and Italian, University of California, Davis. Spring 2002. Dr. Maria Manoliu, French and Italian Department.

Presented a paper titled “Animal Isotopy of Venus in the Poetry of Baudelaire and Senghor’s”.

Department of French and Italian, University of California, Davis. Fall 2001 (10-18-2001). Dr. Maria Manoliu, French and Italian Department

Presented a paper titled “Olfactory Isotopy of Venus in the Poetry of Baudelaire and Senghor.”

Department of French and Italian at UC Davis Spring 2001 (May 10<sup>th</sup>, 2001). Dr. Simone Clay, French language coordinator.

Presented a paper titled "Teaching language and Technology. PowerPoint and Teaching Grammar."

International Conference: Peter Abelard. University of Nantes, France, 1/10/01, 10/3/01-10/4/01.

Presented a paper titled "Black Women and Religion." Presentation on October 4<sup>th</sup>, 2001. University of Nantes, France.

Conference: The Female gaze in Literature and Film, West Virginia University, October 12-14, 2000.

Presented a paper titled "My father told me not to look people in the eye" In Calixte Beyala's novel " Your Name Shall be Tanga (1995).

Conférence France- Amérique 2000, Fairmont State College, West Virginia, September 21-23/2000.

Presented a paper titled "Calixte Beyala and the 'Universal' Representation of Feminism." (September 22/00).

## **RELATED RESEARCH EXPERIENCE**

Pedagogy of teaching French tenses with technology. Selected to work on this project in Teaching Using Technology (TUT) Summer 2005 Institute. Sacramento State University) spring 2005.

Certificate of Training: Technology in Teaching. July 2003.  
Attended a workshop: "2003 Summer Institute on Technology in Teaching."  
Teaching Resources Center. University of California, Davis. July 21-25, 2003.

Certificate of Training in Technology and WebCT. July 2001.  
Completed course on "Teaching with WebCT" at the University of California, Davis. Summer 2001.

Research Assistant, French and Italian Department, University of California, Davis, spring quarter 2001 (April 2001- June 2001). Created Web page on Pedagogy of teaching French language and literature and teaching French with technology. Responsible for assisting with designing course material in conjunction with the Theory of Second Language Acquisition. Responsible for substituting and teaching first year French Language courses. Guest speaker on Francophone literature. Attended Workshops in the Language Learning Program pertinent to curriculum and technology integration and network management. Made suggestions for improving the French Language Program and curricula.  
Advisor: Professor Georges Van Den Abbeele.

## **DEPARTMENTAL AND UNIVERSITY COMMITTEES.**

- Committee C of the Arts and Letters ARTP Committees ( 2010-2012 term)
- Committee on Administrative Review (3- year appointment: Spring 2010-2013)
- Curriculum Policies Committee (3- year appointment: Spring 2010-2013)
- Committee on Diversity and Equity ( Spring 2010- spring 2012)
- Chair, Ad Hoc Constitution Revision committee, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento (spring 2009)
- Member, Ad Hoc ARTP Policy Revisions, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento (spring 2009)
- Faculty Senate representative from Foreign Languages California State University, Sacramento (spring 2007- spring 2009).
- Member, Assessment committee, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento (Fall 2006- Spring 2010).
- Member, Budget Committee, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento (Fall 2006- Spring 2008) , (Fall 2012 –present ).
- Member, Technology committee, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento (Fall 2005- present).
- Chair, Curriculum Committee, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento. (Fall 2009- present).
- Member , Curriculum Committee, Department of Foreign Languages, California State University, Sacramento. (Fall 2005- spring 2009).
- Board member, Center for African Peace & Conflict Resolution (CAPCR). California State University, Sacramento. (spring 2006- Fall 2011).
- Member, Cooper-Woodson College Enhancement Program (CWC). California State University, Sacramento. (fall 2004- present).
- Member, Black Staff and Faculty Association. California State University, Sacramento. (fall 2006- present).

## **SERVICE TO THE COMMUNITY**

- Chair and Member, Outreach and Retention Committee  
The Black Alumni Chapter. California State University, Sacramento.
- Member, The National Association For the Advancement of Colored People (NAACP) Fall 2009- Fall2010
- Member, Bridging the Gap Between African People. The Hidden African Divide  
Spring 2009- Present
- Member, Alliance Française de Sacramento. Spring 2007- present
- Inspirational speaker, Sacramento Community Colleges. Fall 2005
- Volunteer, Volunteer at C.K. McClatchy High School (Sacramento, CA )  
(Fall 2009-present)

## **ACADEMIC MEMBERSHIP**

Member and Peer Reviewer, Merlot. Multimedia Educational Resource for Learning and Online Teaching. Fall 2012 –present.

Member, California Language Teachers Association (CLTA) Spring 2009- Present

Member, Foreign Language Association of Northern California (FLANC)  
(Fall 2006- present)

Official Adviser, French Club, California State University, Sacramento.  
(Fall 2005 – Spring 2007)

Informal Adviser, French Club, California State University, Sacramento.  
(Fall 2007- Present)

## HONORS

- Recipient, Mentor Appreciation Certificate.  
California State university, Sacramento. Cooper –Woodson College  
Enhancement Program March 10, 2011.
- Recipient, Black Faculty and Staff Appreciation Award from: Delta Sigma Theta  
Sorority, Inc., Nu Lambda Chapter. February 22, 2011.
- Recognition for Outstanding Achievements in *Who's who in America 64<sup>th</sup>. Ed.*  
2010 .
- Recipient, Certificate of Appreciation for the presentation of the paper  
“Technology – Assisted Instruction of French tenses.”  
Conference: DigitalStream. 2008. March 17-19.
- Recipient, Certificate of appreciation for unrelenting Service. May 5, 2006.  
California State university, Sacramento. Cooper –Woodson College  
Enhancement Program.
- Member, University of California , Davis Alumni Society (Fall 2004- present).
- Member, Pi Delta Phi, French Honor Society (Spring 1999-present).
- Member, Modern Languages Association (Fall 1998-present).
- Member, University of Arkansas Alumni Society (1998-present).

## REFERENCES

Furnished upon request.

@last updated 2012